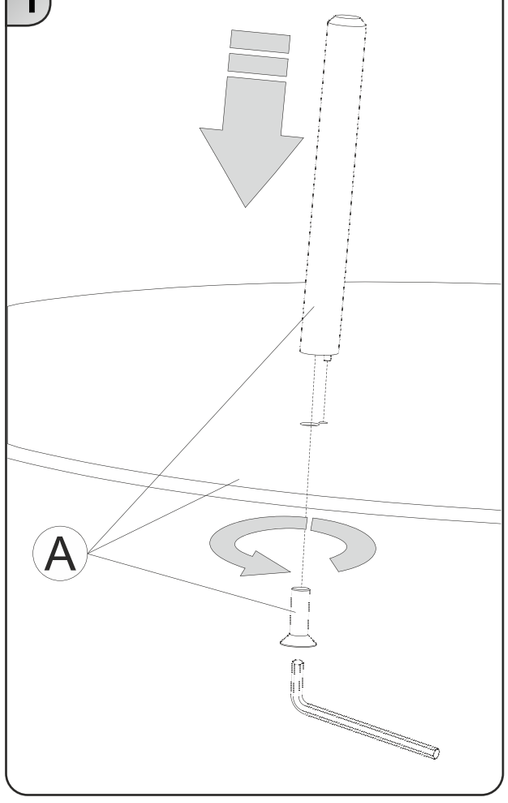
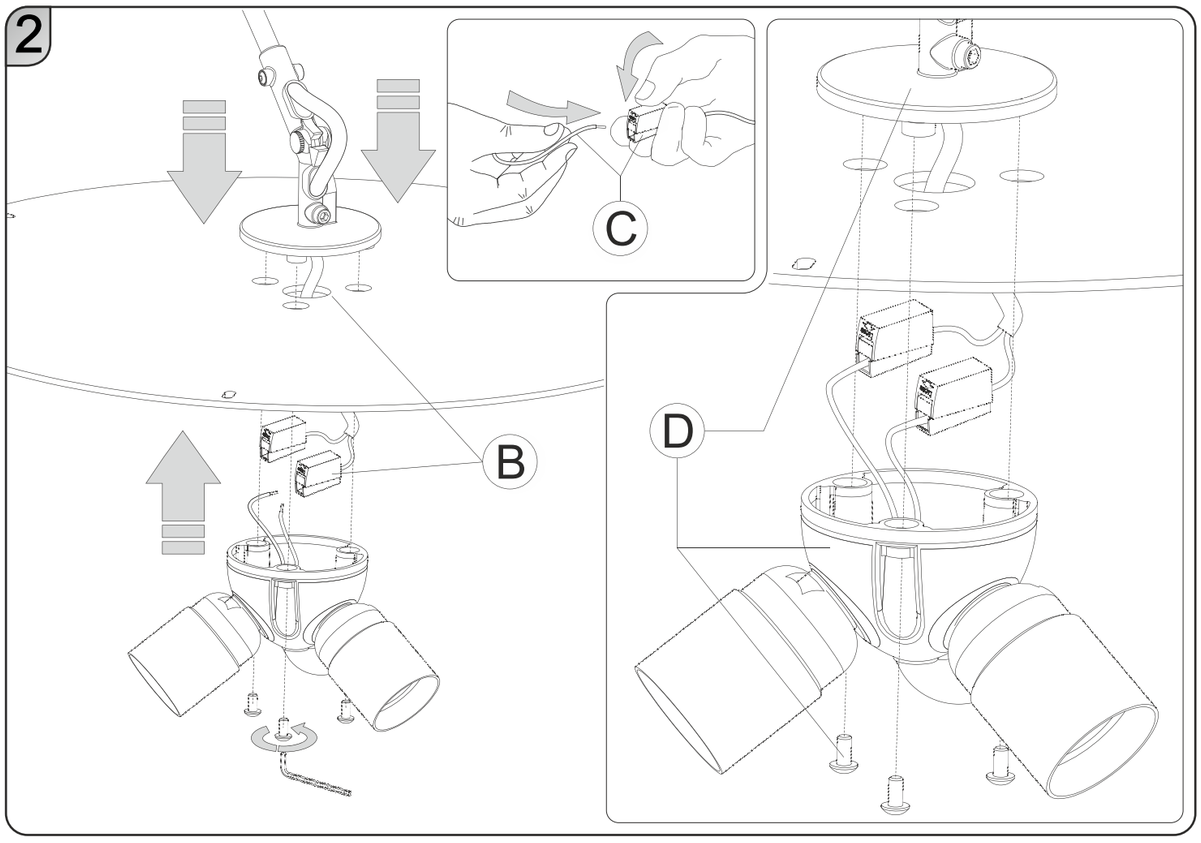
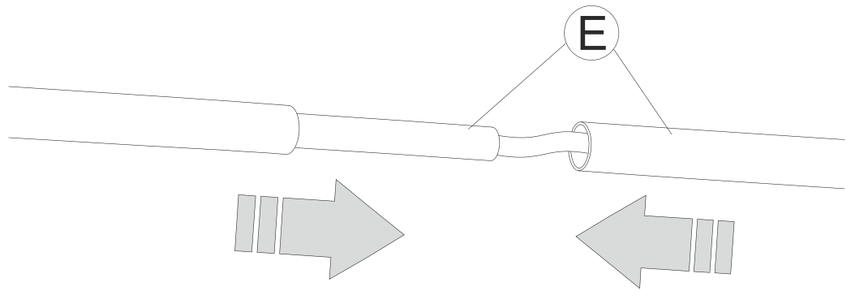
1

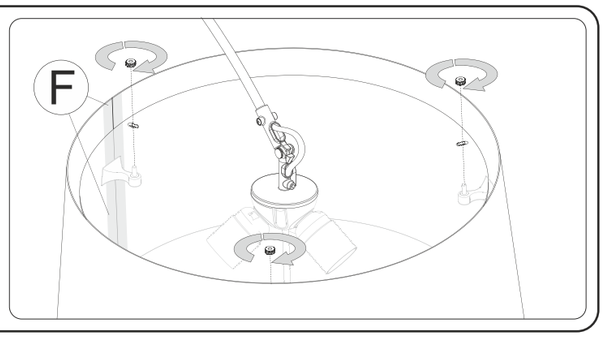


2

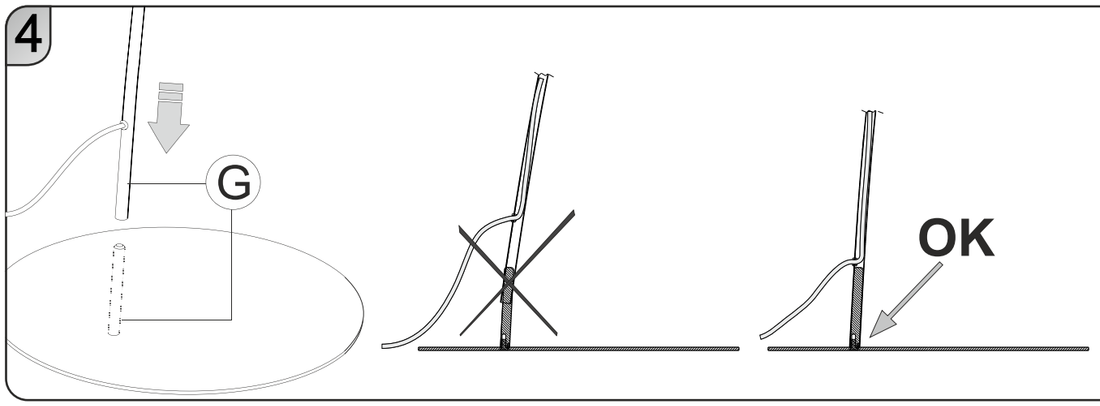


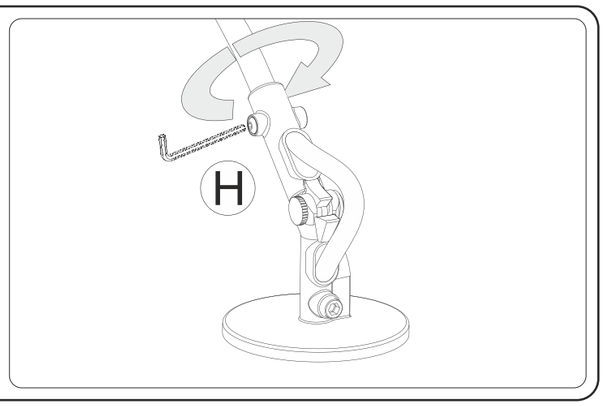
3



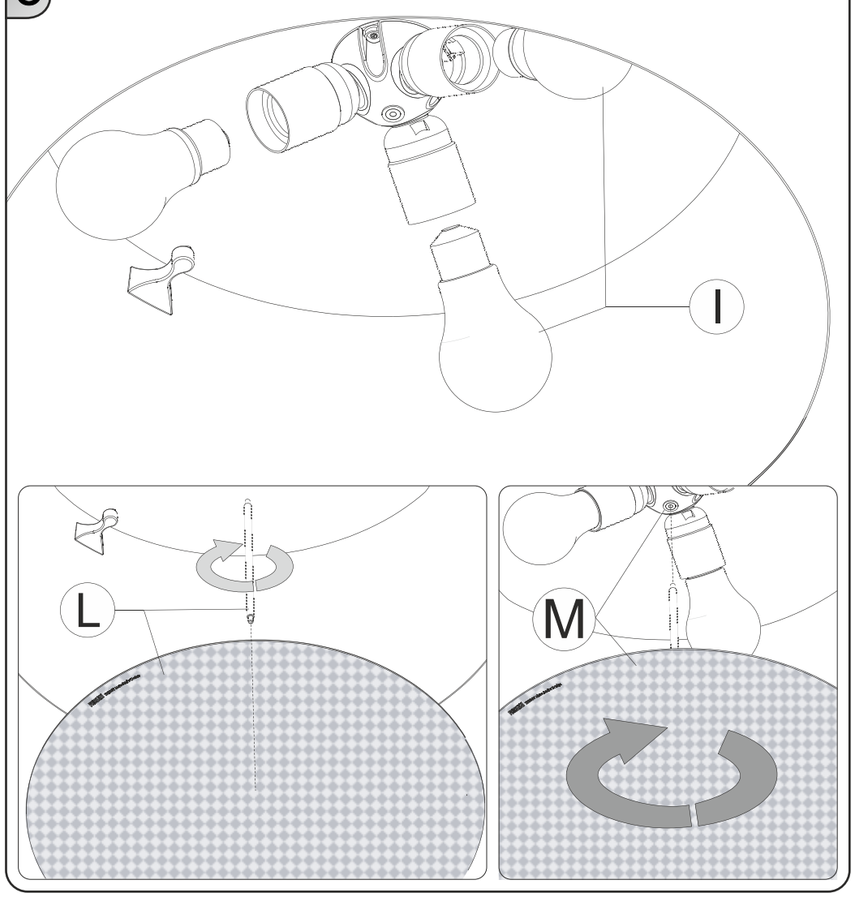


4

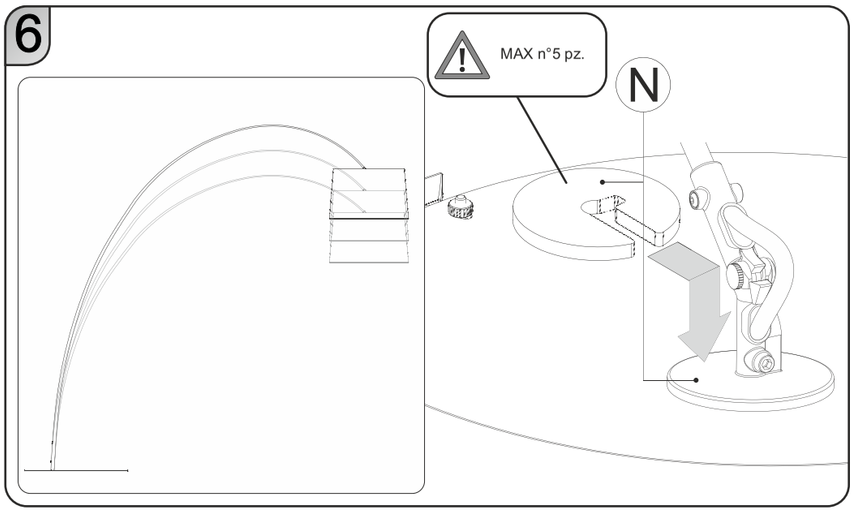




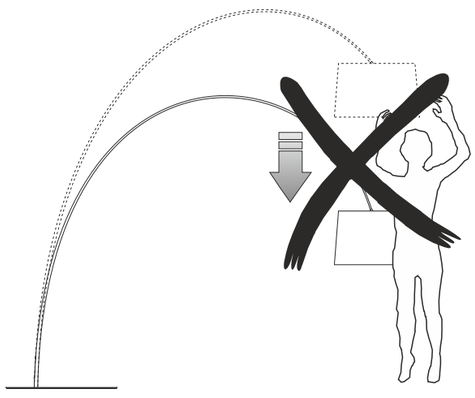
5



6



7



TWIGGY

ITALIANO

1 A- Posizionare lo stelo sulla base e bloccarlo con la vite.
2 B- Infilare i morsetti all'interno del foro centrale dello schermo trasparente.
C- Collegare i cavi d'alimentazione al morsetto
Attenzione: tali operazioni devono essere effettuate da personale specializzato.
D- Avvitare il vano collegamenti al supporto
3 E- Assemblare le due aste inserendo l'una dentro l'altra
F- Avvitare il diffusore allo schermo trasparente prestando attenzione a rivolgere la giunzione del diffusore verso la base.
4 G-Inserire fino in fondo l'asta sul perno della base prima di lasciare la presa.
H- Per bilanciare il diffusore, svitare le viti e ruotare il puntale come indicato nella figura
5 I- Inserire le lampadine.
L- Avvitare il perno allo schermo inferiore
M- Avvitare lo schermo inferiore al gruppo luce
6 N- Per variare l'altezza della lampada applicare i pesi in dotazione.
7 Non tirare il diffusore verso il basso!
Attenzione: Durante i primi giorni dall'installazione del prodotto l'altezza della lampada subirà un lieve abbassamento. Tale fenomeno non è pertanto da considerarsi un difetto, bensì una caratteristica intrinseca del materiale stesso.
Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore,dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

DEUTSCH

1 A- Den Stab auf dem Sockel festschrauben.
2 B- Die Lüsterklemmen durch die mittlere Öffnung des transparenten Schirmelements stecken.
C- Die Stromkabel mit der Lüsterklemme verbinden
Achtung: Diese Arbeitsschritte dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden.
D- Das Kabelgehäuse an den Halter schrauben
3 E- Beide Stäbe ineinander stecken
F- Den Lichtschirm mit dem transparenten Schirmelement verschrauben. Dabei darauf achten, dass das transparente Schirmelement auf den Verbindungsstücken des Lichtschirms aufliegt.
4 G-Die Stange komplett bis zum Anschlag auf den Bolzen des Fusses einstecken, bevor man sie loslässt
H Un den Schirm auszubalancieren, die Schrauben lösen und die Spitzenhülse drehen
5 I- Die Glühlampe einschrauben.
L- Den Stift an das untere Schirmelement schrauben
M- Das untere Schirmelement an die Lichtgruppe schrauben
6 N- Um die Höhe der Lampe verändern zu können, die beigelegten Gewichte anbringen.
7 Den Lichtschirm nach unten nicht ziehen!
Achtung: In den ersten Tagen nach Installation des Produktes kommt es zu einer leichten Senkung der Lampe. Hierbei handelt es sich nicht um einen Defekt, sondern eine ganz normale Eigenschaft des Materials. Falls das Außenkabel der Lampe beschädigt werden sollte, darf dieses ausschließlich vom Hersteller, seinem Service-Dienst oder von qualifizierten Fachkräften ausgetauscht werden, um somit Gefahren zu vermeiden.

FRANÇAIS

1 A- Placer la tige sur la base et la bloquer à l'aide des vis.
2 B- Enfiler les bornes à l'intérieur du trou central de l'écran transparent.
C- Connecter les câbles d'alimentation à la borne
Attention : ces opérations doivent être effectuées par du personnel spécialisé.
D- Visser le bloc des connexions au support
3 E- Assembler les deux tiges en les insérant l'une dans l'autre
F- Visser le diffuseur à l'écran transparent en faisant attention à diriger la jonction du diffuseur vers la base.
4 G-Insérer la tige jusqu'au bout sur le pivot de la base avant de la lâcher.
H- Pour balancer le diffuseur, devisser les vis et tourner l'embout de la tige
5 I- Visser les ampoules.
L- Visser le pivot sur l'écran inférieur
M- Visser l'écran inférieur sur le groupe d'éclairage
6 N- Pour varier la hauteur de la lampe, appliquer les poids fournis.
7 Ne tirez pas le diffuseur vers le bas
Attention: urant les premiers jours suivant l'installation du produit, la hauteur de la lampe s'abaissera légèrement. Ce phénomène est tout à fait normal et ne peut être considéré comme un défaut mais comme une propriété intrinsèque du matériel. Si le câble externe de cet appareil est endommagé, et afin d'éviter tout danger, il doit être remplacé exclusivement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou par du personnel qualifié.

Attesta la conformita' del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie.
It certifies the conformity of the product to the european community low voltage directive.
Il atteste la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires.
Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.
Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad economica europea.

Certifica la conformità di un prodotto rispetto alle norme EN. I paesi che hanno sottoscritto l'accordo riconoscono il marchio ENEC allo stesso modo che il proprio marchio nazionale.
It certifies the compliance of a product with the EN standards. ENEC is considered by the countries that signed the agreement as valid as their own national mark.
ENEC est le gage de la conformité d'un produit aux normes EN.
La marque ENEC peut être délivrée dans le monde entier, à l'exception des luminaires, où elle ne peut être attribuée qu'à des fabricants européens.
Mit diesem Prüfzeichen wird die Übereinstimmung eines Produktes mit EN-Normen zertifiziert. Das ENEC-Prüfzeichen wird von den Ländern, die das Abkommen unterzeichneten, wie ein eigenes nationales Prüfzeichen akzeptiert.
La marca ENEC certifica la conformidad de un producto con las normas EN. Los paises firmantes del acuerdo consideran que la marca ENEC tiene la misma validez que la de sus marcas nacionales.

Apparecchio in doppio isolamento
Appliance with double insulation
Appareil dote de double isolation
Gerat mit doppelter isolierung
Aparato provisto de aislamiento doble

159X03 rev L (A3)

ENGLISH

1 A- Place the stem on the base and fix with screw.
2 B- Thread the terminals through the middle hole on the transparent screen.
C- Connect the wires using the terminal block
Warning: assembly of these fixtures should be undertaken only by a professional electrician.
D- Screw the wiring box to the support
3 E- Assemble the two rods by placing one inside the other
F- Screw the diffuser to the transparent screen taking care to ensure that the diffuser join faces the base;
4 G-Insert the stem completely onto the pivot of the foot before you release it
H- To balance the diffuser, unscrew the screw and turn the stem shoe
5 I- Insert the light bulbs.
L- Screw the pin to bottom screen
M- Screw the bottom screen to the light unit
6 N- Apply the weights provided to vary the height of the lamp.
7 Do not pull down the diffuser!
Warning: in the few days following installation, the fixture will drop slightly. This is absolutely normal and cannot be considered as a defect but rather a feature of the material. In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only.

ESPAÑOL

1 A- Coloque el vástago en la base y bloquéelo con el tornillo.
2 B- Introduzca los bornes en el interior del agujero central de la pantalla transparente.
C- Conecte los cables de alimentación al borne
Atención: estas operaciones tiene que efectuarlas personal especializado.
D- Atornille el compartimiento de conexiones al soporte
3 E- Acople las dos astas introduciendo una dentro de la otra
F- Atornille el difusor a la pantalla transparente prestando atención para que la unión del difusor esté orientada hacia la base.
4 G-Antes de dejarla, introduzca el asta en el perno de soporte bién hasta el fondo de la base
H- Para equilibrar el difusor, desatornille los tornillos y gire la artciluacion
5 I- Coloque las bombillas.
L- Atornille el perno a la pantalla inferior
M- Atornille la pantalla inferior al grupo luz
6 N- Para variar la altura de la lámpara utilice los pesos que se encuentran presentes de serie.
7 ¡No tirar la pantalla hacia abajo!
Atención: durante los primeros días después de la instalación del producto la altura de la lámpara sufrirá un ligero descenso. Este fenómeno no se tiene que considerar un defecto sino, al contrario, una característica intrínseca del propio material.
Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros

Lampadine compatibili / Compatible light bulbs / Ampoules compatibles / Verträgliche leuchtmittel / Bombillas compatibles

3x MAX 77W Halogen Energy Saver E27 230-240V 50Hz

AVVERTENZE SUL VARIALUCE

•Il ronzio avvertito all'interno del varialuce è fisiologico ed è generato dal filtro anti-disturbi radio conforme alle direttive CE.
• Se la potenza della lampadina, o della somma delle lampadine, ad incandescenza o alogene è inferiore a 100W il varialuce **NON FUNZIONA CORRETTAMENTE**.

HINWEISE AUF DEN DIMMER

•Das Brummen im Dimmer ist normal und ist durch den Filter gegen Radiostörungen gemäß den CE Richtlinien bedingt.
• Wenn die Wattage des Leuchtmittels oder der Summe der Leuchtmittel (Glüh oder Halogenlampen) unter 100 W ist, **FUNKTIONIERT DER DIMMER NICHT KORREKT**.

NOTES SUR LE VARIATEUR

•Le bruit dans le variateur est phyisiologique et causé par le filtre contre les interferences radio conforme aux directives CE.
•Si la puissance de l'ampoule ou de la somme des ampoules incandescentes ou halogènes est inférieure à 100 W **LE VARIATEUR NE MARCHE PAS CORRECTEMENT.**

REMARKS ON DIMMER

•Buzzing in dimmer is normal and due to the anti atmospherics filter according to CE directives.
•If the wattage of the incandescent or halogen bulb or of the sum of bulbs is under 100 W **THE DIMMER DOESN'T WORK CORRECTLY.**

ADVERTENCIAS SOBRE EL DIMMER

•El ruido dentro del regulador es fisiológico y se debe al filtro anti-molestia radio conforme a las normas CE
•Si la potencia de la bombilla o la suma de las bombillas a incandescencia o halógenas es inferior a 100W **EL REGULADOR NO FUNCIONA CORRECTAMENTE.**

ATTENZIONE: NON E' GARANTITO IL CORRETTE FUNZIONAMENTO CON LAMPADINE LED RETROFIT O FLUORESCENTI COMPATTE CON ALIMENTATORE INTEGRATO.
BEWARE: THE CORRECT CONTROL IS NOT GUARANTEED WITH LED RETROFIT OR COMPACT FLUORSECENT BULBS WITH INTEGRATED BALLAST.
ACHTUNG: DIE EINWANDFREIE FUNKTION IST MIT LED-RETROFIT-LEUCHTMITTELN ODER KOMPAKTEN LEUCHTSTOFFLAMPEN MIT EINGEBAUTEM BALLAST NICHT GARANITERT.
ATTENTION: LE FONCTIONNEMENT N'EST PAS GARANTI AVEC DES AMPOULES LED RETROFIT OU DE COMPACTES FLUORESCENTES AVEC BALLAST INTEGRE.
ATENCIÓN: NO SE GARANTIZA EL CORRETO FUNCIONAMIENTO CON BOMBILLAS LED RETROFIT O FLUORESCENTES COMPACTAS CON ALIMENTADOR INCORPORADO.

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni.
This product is for indoor use only.
Cet appareil doit être utilisé en intérieur uniquement.
Dieses Gerät darf nur im Innenbereich verwendet werden.
Este producto es para uso en interiores solamente.

FOSCARINI

FOSCARINI S.p.a. - VENEZIA - ITALY

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE

ITALIANO

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
Togliere tensione prima di operare sull'apparecchio.
L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.
Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.
L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.
Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.
ATTENZIONE: far raffreddare la fonte luminosa prima della sostituzione.
ATTENZIONE: quando la lampada è accesa e nel periodo tra lo spegnimento e il raffreddamento,la fonte luminosa e i componenti vicini possono provocare ustioni.
FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.
L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. Foscarini declina ogni resposabilità per i prodotti modificati.
Per un funzionamento sicuro e corretto è necessario che questo apparecchio sia collegato ad una efficiente impianto di messa a terra.
I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

ENGLISH

WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.
Always disconnect power before working on fixture.
Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.
Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.
Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.
Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.
WARNING: always allow the lamp to cool before replacing it.
WARNING: while the lamp is on and until it has cooled, there is a risk of burns from the lamp and adjacent elements.
FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.
The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. Foscarini declines all responsibility for products that are modified.
To guarantee the correct and safe functioning of the light fitting, make sure that it is earthed.
If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

FRANÇAIS

ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessarie de les conserver.
Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation.
L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.
Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.
Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.
Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.
ATTENTION: laissez la source de lumière refroidir avant de procéder à son remplacement.
ATTENTION: Lorsque la lampe est allumée et jusqu'à son refroidissement après débranchement, il y a un risque de brûlure sur la lampe et les éléments proches.
FOSCARINI n'échangera ses articles défactueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.
L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. Foscarini décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
Pour un fonctionnement sûr et correct, il est nécessaire que la lampe soit reliée à une installation efficace de mise à la terre.
Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

DEUTSCH

ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.
Vor allen Arbeiten ziehen Sie bitte den Stecker aus der Dose.
Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.
Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.
Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgewechselt werden.
Alle Glas/Metallteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereiningt werden.
ACHTUNG: Leuchtmittel vor dem Wechsel auskühlen lassen.
ACHTUNG: Im Betrieb und bis zur Auskühlung nach dem Ausschalten besteht beim Leuchtmittel und angrenzenden Teilen Verbrennungsgefahr.
FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.
Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. Foscarini lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
Die Leuchte ist nur an eine ordnungsgemäß geerdete Elektroanlage anzuschließen.
Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Ausstellung, koennten die hiermit eingeführten Materialien eine natürlische chromatische Veränderung erfahren.

ESPAÑOL

¡ATENCIÓN!: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguintes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.
Desconectar el fluido eléctrico antes de trabajar sobre el aparato.
El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.
Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.
La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia maxima indicada en las instrucciones.
Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.
¡ATENCIÓN!: Dejar que la fuente de luz se ponga fría antes de cambiar la bombilla.
¡ATENCIÓN!: Cuando la lámpara está encendida y en el intervalo entre el apagamiento y el enfriamiento, la fuente de luz y los elementos cercanos pueden causar quemaduras.
FOSCARINI no podrà proceder a la sustitución de sus articulos por defectos de la fabricación, si non vienen tramitados a traves del punto de venta.
Para un funcionamiento seguro y correcto es necesario conectar la lámpara a una eficiente instalación de tierra.
El aparato no puede ser en ningùn caso modificado o forzado, cualquier modificaciòn puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. Foscarini declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.•
Para un funcionamiento seguro y correcto es necesario conectar la lámpara a una eficiente instalación de tierra.
Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.

ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)
Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.
ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)
The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.
FRANÇAIS: Symbolole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipment électronique)
L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.
DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.
ESPAÑOL: Símbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)
El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

Foscarini S.p.a. - Via delle Industrie 27 30020 Marcon (VE) Italy Tel. +39 041 5953811 - Fax +39 041 5953820 - www.foscarini.com - foscarini@foscarini.com Rev. A 141212